

para || axis

A spatial projection in cooperation with
Tomoko Mukai and Matthias Neuenhofer





para || axis

A spatial projection in the cooperation with

Tomoko Mukai and Matthias Neuenhofer

向井知子とマティアス・ノイエンホッファーによる映像空間演出

St. Gertrud, Cologne, Germany / Köln, Deutschland

September 7.- 10. 2017

[The day of Cologne's monument / der Tag der Kölner Denkmale, Sep. 9. + 10.]

聖ゲルトルトゥ教会、ケルン市、ドイツ

2017年9月7日-10日[9・10日は、ケルン市記念碑の日]

para || axis is a project that gradually brings into focus the potential of a place through observation of things and phenomenon on site from various positions. It stirs the imagination of a parallel world, twists of space and time, the possibility that diverse things and phenomenon will be generated.

“para || axis” is derived from an ancient Greek word “Parallaxis” which is the origin of the word “parallax.” The word “parallax” in astronomical terminology means the apparent change in the position of a heavenly body when that object is observed from two different positions. Human beings use parallax to gain depth perception from their two eyes. The Greek prefix “para” means “besides” or “beyond” and is associated with the word “parallel.” The word “axis” means basic lines or principal structure of a three-dimensional body. Two vertical lines “||” between “para” and “axis” are associated with “OR” in programming language C.

St. Gertrud is a Catholic church in St. Agnes Parish, Cologne, Germany which was designed by German architect, Gottfried Böhm in the 1960's. Because the city of Cologne was bombed during World War II, the reconstruction and building of the churches and chapels were important projects for local people after the war. Today this church is not only a place of worship, but also a historically and culturally important site in the city. Especially it is led through »sankt gertrud: kirche + kultur« as a special site for cultural communication.

Gottfried Böhm (1920-, Germany) is a German architect, who combined traditional architectural styles with modern materials and sculptural forms. His outstanding works are church designs after World War II. He was awarded with the world-famous Pritzker Architecture Prize as the first German architect in 1986.

para || axis ist ein Projekt, bei dem das Potenzial eines Ortes durch Beobachtung von Dingen und Phänomenen vor Ort aus verschiedenen Positionen schrittweise in den Fokus gerückt wird. Es entsteht eine Parallelwelt durch Verdrehung von Raum und Zeit, wodurch verschiedene Dinge und Phänomene erzeugt werden.

Der Titel “para || axis” leitet sich vom altgriechischen Wort “Parallaxis” ab. Die “Parallaxe” bezeichnet die scheinbare Änderung der Position eines Objektes, wenn der Beobachter seine eigene Position verschiebt. In der Astronomie wird dieses Phänomen zur Messung der Entfernung von Sternen genutzt und beim menschlichen Sehen wird so die Dreidimensionalität erzeugt. Das griechische Präfix “para” bedeutet “neben” oder “jenseits”, das griechische Wort “axis” steht für “Achse” die gedachte Mittellinie, um die sich etwas dreht oder an der etwas gespiegelt wird. Die beiden Wortteile werden in der Schreibweise des Titels “para ll axis” mit den zwei vertikalen Linien “||” verbunden, dem logischen Operator “ODER” in der Programmiersprache C.

St. Gertrud ist eine katholische Pfarrkirche im Agnesviertel in Köln, die der deutsche Architekt, Gottfried Böhm in den sechziger Jahren gestaltet hat. Nach dem Zweiten Weltkrieg ist der Wiederaufbau und die Schaffung der Kirchen und Kapellen sehr wichtig. Heute ist die Kirche ein Ort der Besinnung, des Gottesdienstes und der kulturellen Begegnung, ein historischer und kultureller Ort der Stadt. Insbesondere durch die Initiative »sankt gertrud: kirche + kultur« ein besonderer Ort kultureller Kommunikation.

Gottfried Böhm (1920-, Deutschland) ist ein deutscher Architekt, der den traditionellen architektonischen Stil mit modernen Materialien und bildhauerischen Formen kombiniert hat. Seine Bekanntheit gründet sich auf den Kirchen- und Kapellenbau nach dem Zweiten Weltkrieg. In 1986 wurde er als erster deutscher Architekt mit dem weltberühmten Pritzker-Preis ausgezeichnet.

para || axisとは、ある場所を様々な視差から眺めるとき、徐々に場所とその場所をめぐる事柄や事象の潜在性に焦点が合っていくプロジェクトである。平行や時空のねじれ、多様な事柄や事象が生成されていく可能性を想起させるものもある。

「para || axis」は、「parallax(パララクス・視差)」の語源である古代ギリシャ語の「parallaxis(パララクシス)」に由来する。天体を観測する際、位置によって見え方が異なることを指す天文用語であったり、右目と左目の視差などを指したりする言葉である。また、古代ギリシャ語の接頭語「para(パラ)」は「～と隣接する」「～を超える」を意味し、「parallel(平行)」を想像させる。そして、「axis(アクシス)」は軸を意味する。「パラ」と「アクシス」の間の「||」は、プログラミング用語の「OR」を表す2本線のようである。

聖ゲルトルトゥ教会は、聖アグネス教区のカトリック教会で、1960年代にゴッドフリー・ベームが設計したものである。ケルン市は、第2次世界大戦で大きく破壊されたため、教会や礼拝堂の再建や建設は、重要な事業であった。そして今では、祈りの場としてだけでなく、ケルン市の重要な歴史文化的拠点にもなっている。特に、»sankt gertrud: kirche + kultur«主導の活動は、文化的コミュニケーションにとって大切な役割を果たしている。

ゴッドフリー・ベーム(Gottfried Böhm, 1920 -、ドイツ)は、第2次世界大戦後の重要な教会建築を多数手がけたドイツを代表する建築家である。1986年、ドイツ人として初めて、世界的な建築賞「プリツカー賞」を受賞した。



Tomoko Mukai

In this project, my aim was to use spatial projections to evoke memories of somewhere familiar of which observers weren't usually aware and stimulate them to rediscover their own relationships with the city. Visual elements were taken from the daily life of Cologne. People in Germany like walking, some projected images were associated with everyday scenes such as forests, parks, sunshine filtering through trees and the light of raindrops which are observed unconsciously in everyday life. German people enjoy night culture after eating an early dinner. I liked to go for walks illuminated by tiny street lights in the cold night and to go into spaces with light such as a cinema. Such experiences are engraved deeply in my memory. My projected images consisted of concrete and abstract elements which resonated with the plant shaped stained glass of church's windows and circular lights from windows. They induced emotions among observers.

Matthias Neuenhofer visualized the invisible information which exists in the city and church. He developed a program generating various kinds of square pyramid graphics which are associated with the ceiling construction of the church. He controlled and morphed the graphics through the magnet field of this place using an iPad. The GPS location information of the church was transformed into graphic objects. The colors of my cityscape images of Cologne were imported into those objects.

Matthias generated graphics and mixed my images in the church. Finally, three different moving images were recorded and projected onto three different walls. Those images didn't need to be synchronized. We focused on accidental contrasts which were generated on a moment-to-moment basis while transforming and mixing them "a little longer" and "a little more mixed". Our moving images melted, corroded and broke each other up. Such processes reveal something of the potential nature of the place.

In the church, colors and lights through stained glass were harmonized together in the daytime. An ultramarine sky appeared through windows at night. The spatial appearance was different according to the time of day. The soundscape was transformed from numerical values captured by the algorithms of the generative graphics. Children's voices and the noise of traffic and trains around the church reached into the church. Sounds generated in the church and daily life noise were merged with each other. Our works and the concrete things on site were melted into each other, blurring the boundary lines.

Spatial appearances are totally different according to location. Each potential attraction of the place can emerge only in that place. "para II axis" is not the work's name but the project's. Dialogue in the consciousness of diversity characterizes this cooperation; a dialogue through artistic expression. We will keep on developing it at various locations in other countries, including Japan.



向井知子

In diesem Projekt habe ich darauf abgezielt, dass meine projizierten Bilder die Erinnerungen an ein vertrautes Umfeld hervorrufen, das den Betrachter/Innen alltäglich nicht bewußt ist und sie dazu anregt, ihre eigene Beziehung zur Stadt wieder zu entdecken. Visuelle Elemente wurden im täglichen Leben in Köln aufgenommen. Ein Spaziergang ist in Deutschland sehr beliebt, einige projizierte Bilder wurden mit alltäglichen Szenen wie Wäldern, Parks, Sonnenschein durch Bäume und Licht von Regentropfen, die im Alltag unbewusst beobachtet werden, assoziiert. Deutsche Menschen genießen Nachtkulturen nach dem frühen Abendessen. Ich ging gerne in der kalten Nacht spazieren, von kleinen Straßenlaternen erleuchtet und ins Licht geholt, zum Beispiel ins Kino. Solche Erlebnisse sind mir auch tief in Erinnerung eingeprägt. Meine projizierten Bilder bestanden aus konkreten und abstrakten visuellen Elementen, die mit der Glasmalerei der Pflanzenformen und Kreislichter der Kirchenfenster resonierten. Es induzierte die Emotionen der Beobachter.

Matthias Neuenhofer hat unsichtbare Information visualisiert, die sich in der Stadt und der Kirche befinden. Er hat ein Programm geschrieben, welche die Grafiken der vielfältigen viereckigen Pyramiden generiert und er hat Grafiken von dem Magnetismus und Magnetenfeld des Ortes mit dem iPad gesteuert und gemorphed. Die lokale Information der Kirche von GPS ist in die graphischen Objekte transformiert. Die Farben meiner Kölner Stadtbilder sind in diese Objekte importiert.

Matthias hat in der Kirche Grafiken generiert und mit meinen Bildern gemischt. der während des Transformieren und Mischen von Moment zu Moment erzeugt wurde wie "noch länger" und "noch gemischt". Unsere beiden bewegten Bilder schmolzen, korrodierten und lösten sich gegenseitig auf. Ein solcher Prozess offenbart die Art der potentiellen Natur des Ortes.

In der Kirche harmonisierten die Farben und das Licht der Glasmalerei tagsüber mit den Projektionen. Nachts schien der ultramarine Himmel durch das Fenster. Je nach Tageszeit stellte sich das räumliche Erscheinungsbild anders dar. Die Soundscape wurde von numerischen Werten transformiert, die von Algorithmen der generativen Grafik erzeugt wurden. Kinderstimmen und Verkehrslärm und Züge um die Kirche erreichten sogar in der Kirche. Geräusche, die in der Kirche und im täglichen Leben erzeugt wurden, verschmolzen miteinander. Unsere Arbeiten und realen Dinge vor Ort wurden ohne klare Grenzlinien geschmolzen.

Die Raumscheinungen sind je nach Standort völlig unterschiedlich. Jede mögliche Attraktion des Ortes kann nur an diesem Ort entstehen. "para || axis" ist nicht der Name des Werkes, sondern das des Projekts. Der Dialog im Bewusstsein der Verschiedenheit prägt diese Kooperation. Ein Dialog mittels künstlerischen Ausdrucksformen. Wir werden es an verschiedenen Standorten in anderen Ländern, einschließlich Japan, weiterentwickeln.

わたしが心がけたことは、人と街との結びつきや、観る人の記憶の中にあるどこかの情景を喚起させることです。使用的な素材は全て、何気ないケルンの日常の中で撮影しました。ドイツ人は散歩をとても大切にしているので、森、公園、木漏れ日、雨の傘などを思わせる風景、人々が無意識に見ている情景を写しています。また夜の光も、取り入れたい要素の1つでした。ドイツでは、多くの人が夕食を早めに済ませ、夜の街に繰り出します。寒い夜、街灯だけが照らす道を歩き、光のある映画館などに入って行く。わたしにも、そのような体験がどこかにこびりついています。そこで、昼と夜の街の光を、教会の窓に嵌め込まれた植物の形のステンドグラスや、そこから差し込む丸い光などを呼応させ、具象と抽象の狭間から観る人の情感を誘導しようとしました。

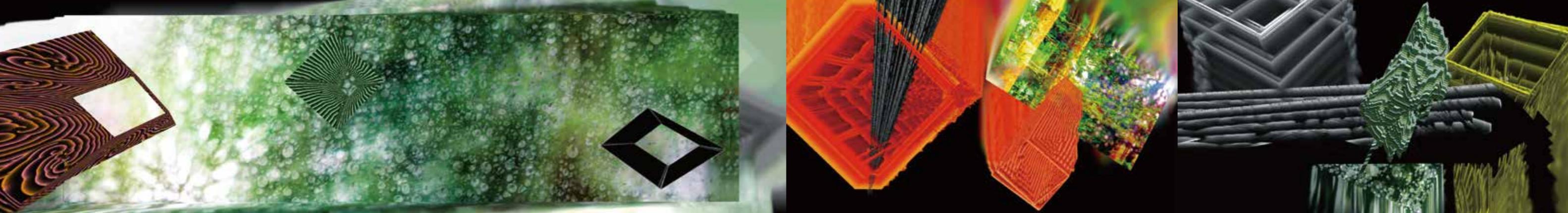
共同制作のマティアス・ノイエンホッファーは、教会の天井構造を想起させるよう、多様な四角錐のグラフィックをアルゴリズムから生成するプログラムを作成し、現場でiPadを使いながら、場所の磁気や磁場の影響から揺れ方や見え方を変化させています。また、GPSを使用して教会の位置情報からグラフィックオブジェクトを生成し、わたしの制作したケルンの情景の色をそこに取り込んで「街中や教会に存在する見えない情報」を可視化しました。

最終的な映像は、マティアスが教会内でグラフィックを生成させ、わたしの映像と混ぜながら録画したものです。映像は3箇所で投影しており、「少し長く」「少し混ぜて」と、その瞬間に必然性に重点を置いていたため、全ての映像がシンクロ(同期)する必要はありません。その時々の偶然から生まれたコントラストの中で、お互いの映像が侵食し合ったり、壊し合ったりしながら、場所の潜在的な何かを浮かび上がらせていく。観る人は、その様を眺めているうちに、いつしかその場所をじっと観察し始め、街に思いを馳せ、街との繋がりを意識するようになります。そのような、アグレッシブかつ瞑想的な場所を生成できたと思います。

教会内では、昼間はステンドグラスの色や光が加わり、夜は窓から群青色の空が覗き、時間帯によって映像も空間の見え方も全く異なります。祭壇上に投影した映像には、上部の窓の光が直線的にサードと入ってきて、映像と実際の光が立体的に重なったりしました。サウンドスケープは、グラフィックが生成される際のアルゴリズムによる数値を音に変換したものです。教会周辺の子どもたちの声や、車や鉄道の音が入ってきて、その場所で生成された音と生活音が混じっている。映像もそうですが、作品と実際の場所にあるものが、明確な線引きなく溶け合っています。

この方法だと場所ごとに生まれる空間像は全く異なり、その場所でしかない潜在的な魅力が浮かび上がってきます。「para || axis」は、作品名ではなくプロジェクト名です。芸術表現を通して多様性を意識したダイアローグが、この共創の特徴であり、日本も含め、その他の国々の街で展開したいと考えています。





Matthias Neuenhofer

The challenging architecture of Gottfried Böhm, the asymmetrical space made of exposed aggregate concrete, and the urban location of the church St. Gertrud in Cologne were the starting points of my reflections.

My work is based on visual, generative, self-referential processes that, by changing the algorithm, form and transform in real time into diverse organic structures. I use these structures as texture on three-dimensional objects: in St. Gertrud - as a reference to Böhm's architecture - on cuboids and pyramids. I have created another three-dimensional object from the locally recorded GPS data and textured it with the video recordings of Tomoko Mukai.

Together we developed the specification of the projection areas, their sizes and positions in the room, as well as the composition within the projections. We worked on-the-spot, directly in the church, in its unique atmosphere. Based on an environment programmed by me, we have composed, changed and recorded all the elements in real time. Using the magnetic field sensor of a tablet computer, which I also use to control the algorithms, the positions of the geometric bodies in the virtual space were influenced, so that they developed a lively restlessness: a further special feature of the room.

After intensive rehearsals in the church, three different animated compositions were finally recorded and projected on three different church walls. We did not synchronize the recordings which are of different lengths, but opted for the random juxtaposition by the shift in time.

The sound generated and recorded from the algorithmic structures was selected live from the three videos by means of random generators and modulated in variable lengths, rapidly increasing and slowly fading in different frequency ranges. The result is an acoustic event of the urban sounds surrounding the church, the cars, trains, people, and the composition.

Die herausfordernde Architektur Gottfried Böhms, der asymmetrische Raum aus Sicht- und Waschbeton und die urbane Lage der Kirche in Köln waren Ausgangspunkte meiner Überlegungen.

Grundlage meiner Arbeit sind visuelle, generative, auf sich selbst bezogene Prozesse, die sich in Echtzeit, durch Veränderung des Algorithmus, zu vielfältigen organischen Strukturen formen und wandeln. Diese Strukturen wende ich als Textur auf dreidimensionale Körper an. In St. Gertrud - als Referenz zu Böhms Architektur - auf Quader und Pyramiden. Ein weiteres dreidimensionales Objekt habe ich aus den vor Ort aufgezeichneten GPS-Daten gebildet und mit den Videoaufnahmen von Tomoko Mukai texturiert.

Die Bestimmung der Projektionsflächen, ihre Größe und Lage im Raum, sowie die Komposition innerhalb der Projektionen haben wir gemeinsam unmittelbar in der Kirche, in ihrer einzigartigen Atmosphäre, erarbeitet. Auf Grundlage einer von mir programmierten Umgebung haben wir alle Elemente in Echtzeit zueinander gesetzt, verändert und aufgezeichnet. Mit dem Magnetfeld Sensor eines Tablet Computers, den ich auch zur Steuerung der Algorithmen benutze, wurde die Positionen der geometrischen Körper im virtuellen Raum beeinflusst, sodass sie eine lebendige Unruhe entwickelten: eine weitere spezielle Eigenschaft des Raumes.

Drei verschiedene bewegte Kompositionen sind schliesslich nach intensivem Proben im Kirchenraum aufgezeichnet und auf drei unterschiedlichen Kirchenwänden projiziert worden. Die unterschiedlich langen Aufzeichnungen haben wir nicht synchronisiert, sondern uns für die zufällige Gegenüberstellung durch die Verschiebung in der Zeit entschieden.

Der aus den algorithmischen Strukturen generierte und aufgezeichnete Sound wurde live von den drei Videos mittels Zufallsgeneratoren ausgewählt und in variablen Längen, schnell ansteigend und langsam ausklingend in verschiedenen Frequenzbereichen, moduliert. Es entstand ein Klangereignis aus den die Kirche umgebenden urbanen Geräuschen, der Autos, Züge, Menschen, und der Komposition.

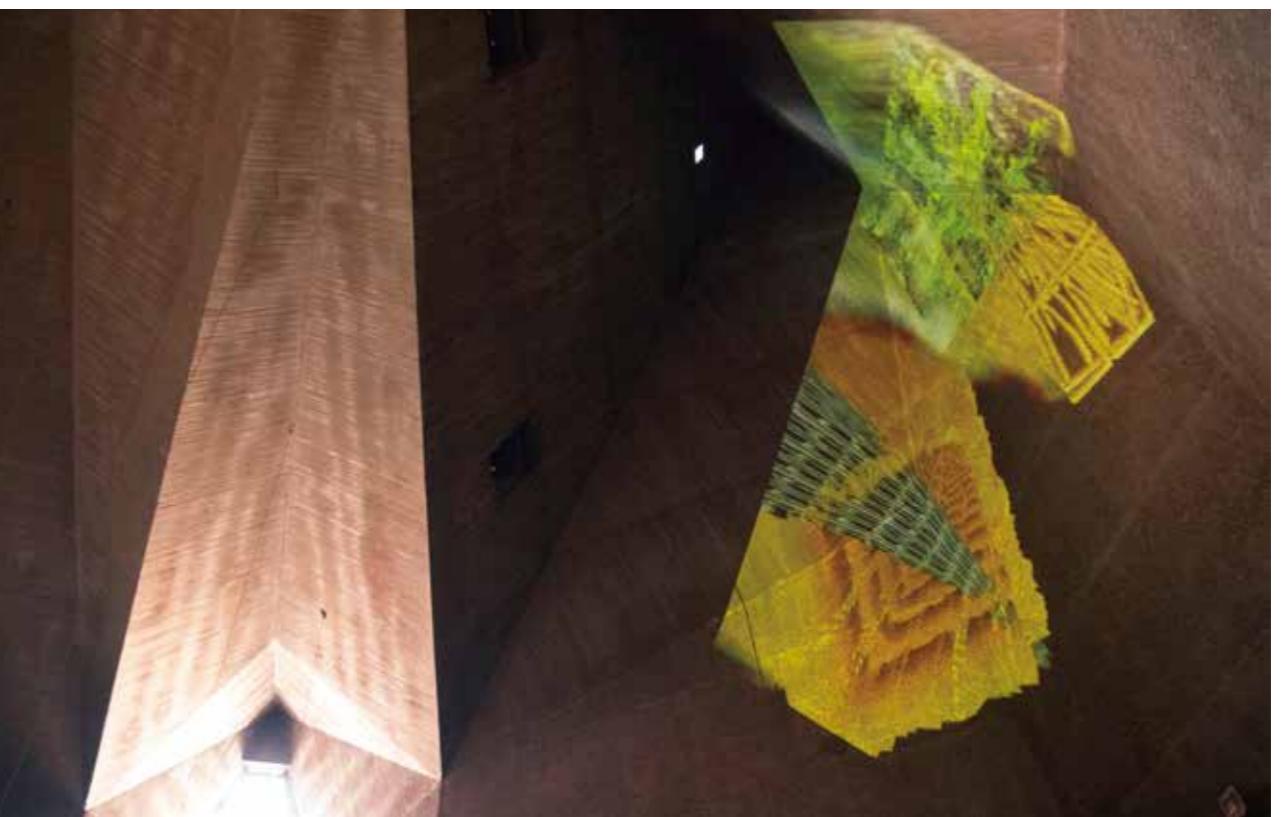
打ち放しの洗い出しコンクリートによって建設された非対称的空间。ゴッドフリー・ペームの挑戦的な建築と、この教会のある都会的な場所が、わたしの制作意図の出発点となっています。わたしの作品の基礎となっているのは、視覚的、生成的、自己参照的なプロセスです。それは、リアルタイムで多様な有機的構造を形成し変換させていく、アルゴリズムの変容から生み出されるプロセスのことと言います。これらの構造を、3次元的な物体のテクスチャとして使用しています。まず、聖ゲルトゥッカ教会では、ペームの建築物の構造を参照して、直方体と四角錐の組み合わせから生成させていました。もう1つの3次元オブジェクトは、現場で作成したもので、GPSデータから形成されたオブジェクトに向井知子の動画をテクスチャーとして、取り込みました。

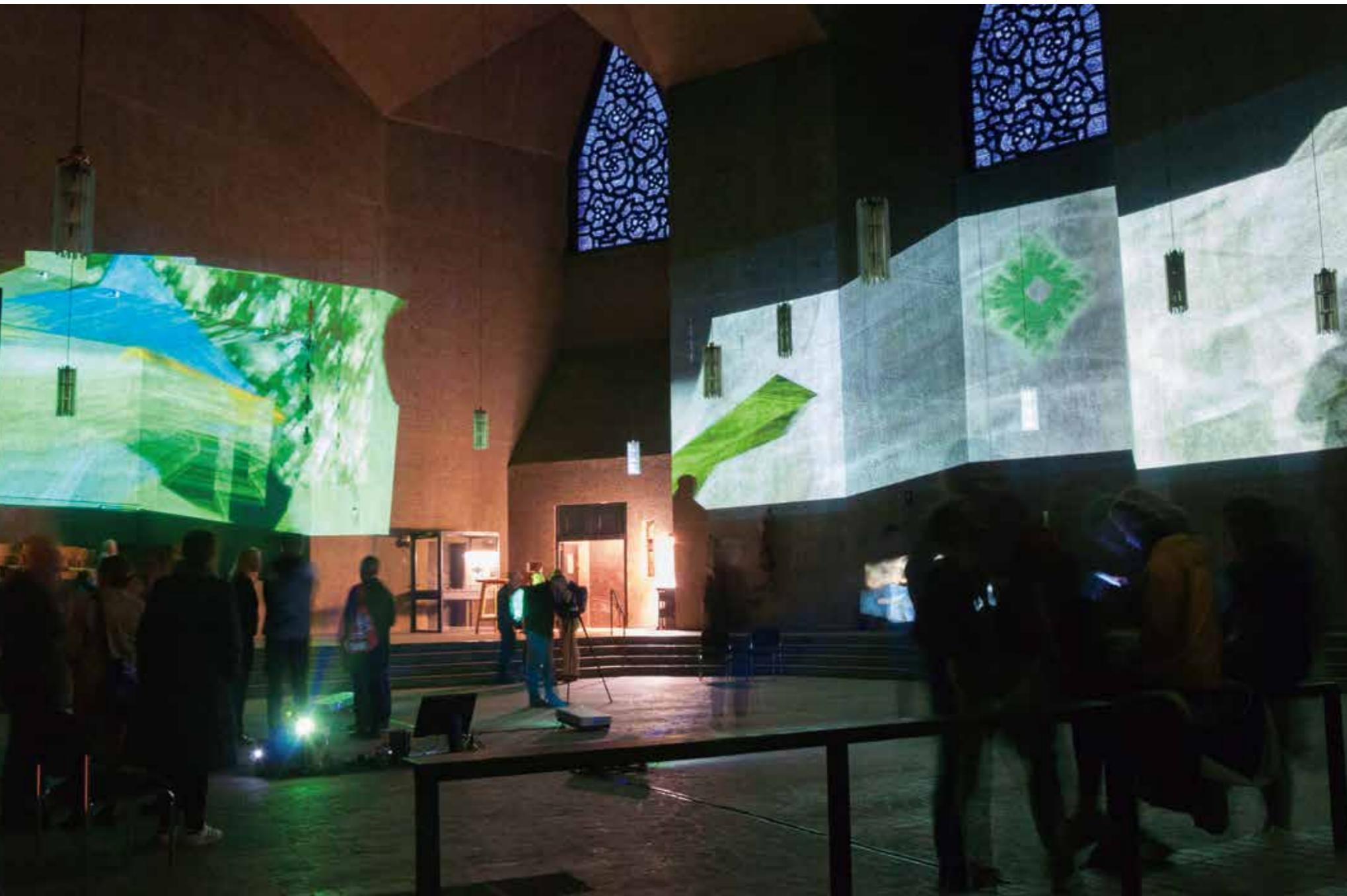
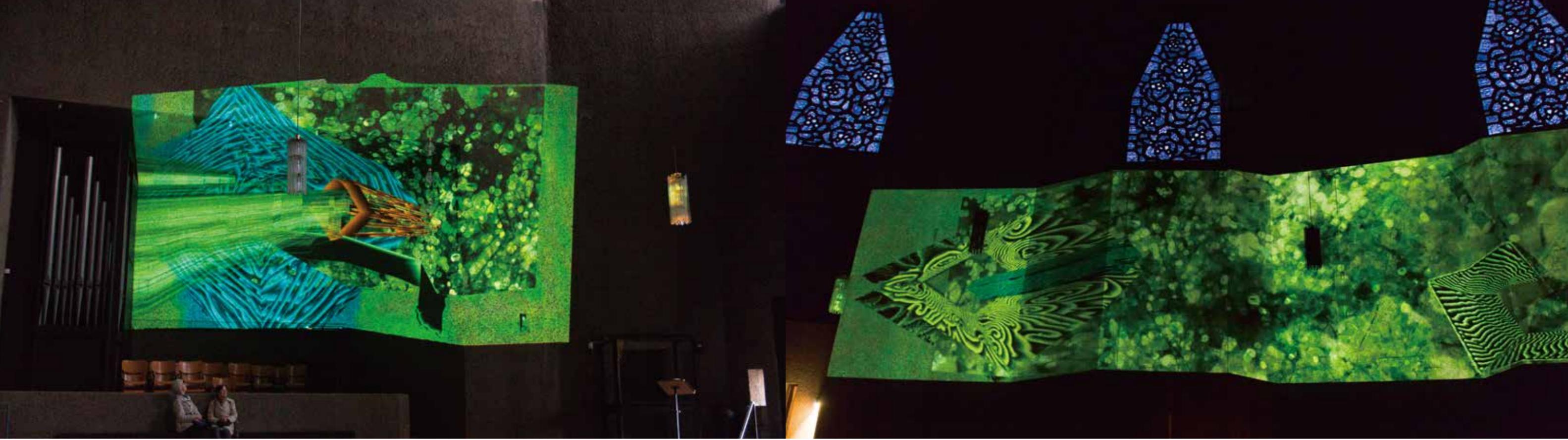
教会の空間における投影面の大きさや位置といった投影の仕方や、映像自身の構成は、どちらも現場の持つ独特の雰囲気の中で、直接2人で一緒に決めました。また、作品そのものは、わたしが作成したプログラム環境をベースにして、全ての要素をリアルタイムで、相互に設定し、変化させ、録画していました。仮想空間の中に生成される幾何学的物体は、アルゴリズムの操作にも使っている、タブレット

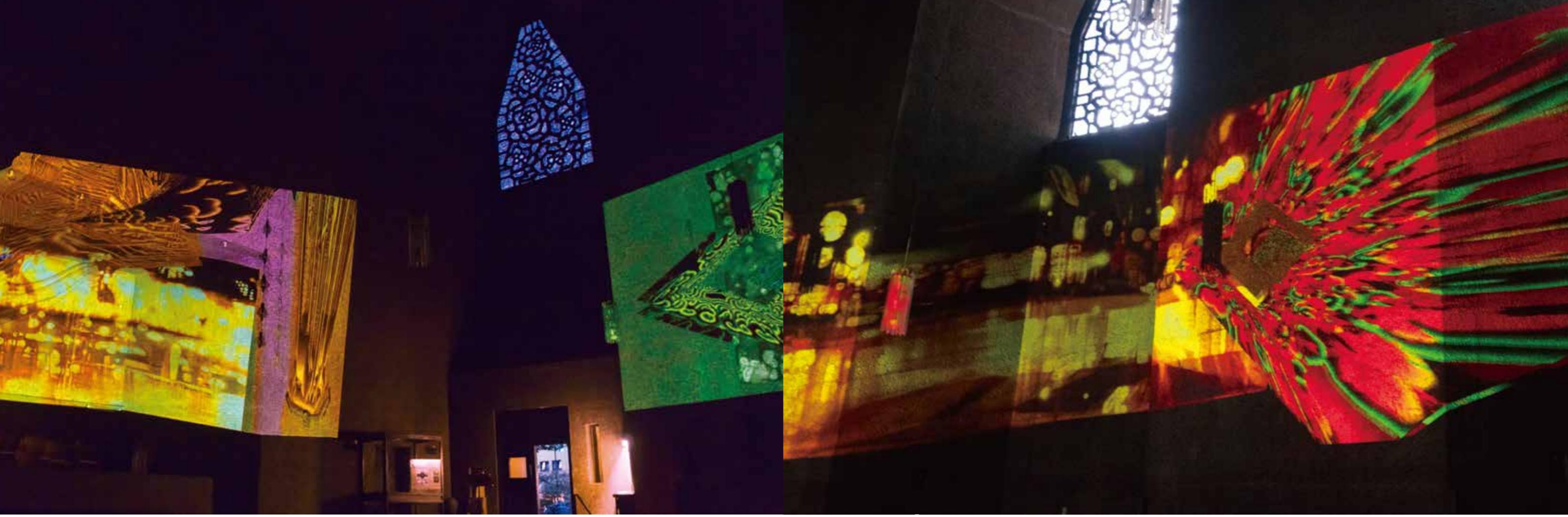
PCの磁気センサーを使用することで、物体の位置がその場所の磁気の影響を受けて、生きているかのように震える不安定な動きを展開していきます。そして、それが教会内にさらなる個性的な特徴を生み出していく。

教会の空間の中で徹底的リハーサルを行ったのち、最終的には3つの異なる動画を録画し、それらを別々の内壁に投影しました。これらの映像の長さはそれぞれ異なり、録画をシンクロ(同期)させることはしておらず、3箇所に投影された映像の時間がずれていくことによって、偶然の対比が生まれるようにしました。

サウンドは、アルゴリズムの構造から生成されており、グラフィックが生成される際に、同時に記録されています。そのデータが、ランダムジェネレーターによって3つの映像からライブで選択され、可変長に設定されています。様々な周波数域の中で、音が急速に聞こえたり、ゆるやかに消えていたりと変調されています。サウンドスケープは、教会内の音、車、列車、人間の声などの都市の喧騒と、映像自体の音から発生しているのです。







**Tomoko Mukai**

向井知子

Bachelor of Arts, at Musashino Art University (MAU), Tokyo in 1991. Master of Audio-Visual Media, at the Academy of Media Arts Cologne (KHM), Germany in 1996.

Tomoko Mukai engages with cultural and spatial projection through computer-generated optical landscapes. Her approach aims to provide intuitive experiences focusing on complex relationships between information, collective and / or individual memory and bodily perception shared in social life. She has presented them at various kinds of sites as cultural and historical hubs in local communities, namely architectures as cultural heritages, e.g. in churches, temples and shrines, over a river, museums and halls in Japan and abroad.

Previous teaching works and contributions at various art universities, e.g. as part-time lecturer at Tokyo Zokei University and Tama Art University, as research associate at The University Art Museum, Tokyo University of the Arts, and as associate professor at the College of Art, Nihon University in Tokyo. Her international experience includes invitations to conferences, lectures and workshops in various countries.

Abschluss Bachelor für Künste, an der Musashino Art University (MAU), Tokio, 1991. Aufbaustudium für audiovisuelle Medien, Kunsthochschule für Medien, Köln (KHM), 1992-1997 (Master 1996).

Tomoko Mukai setzt sich mit kultureller Projektion durch Rauminszenierungen von computer-generierten optischen Landschaften auseinander. Sie erforscht die komplexen Verhältnisse zwischen gesellschaftlichen Informationen, kollektivem und / oder individuellem Gedächtnis und körperlicher Wahrnehmung und nähert sich ihnen als intuitives Erleben an. Bislang hat sie solche Raumprojektionen an unterschiedlichen öffentlichen Orten als kulturellen und historischen Schnittstellen in der örtlichen Gemeinschaft entwickelt, und präsentiert: in verschiedenen Kirchen in Deutschland, in verschiedenen Tempeln und Schreinen in Japan, über einen Fluss, sowie in mehreren internationalen Museen und Ausstellungshallen.

Bisherige Lehrtätigkeiten und Beiträge an verschiedenen Kunsthochschulen, als Teilzeitdozentin an der Tokyo Zokei University und der Tama Art University, als Research Associate am University Art Museum der Tokyo University of the Arts und als Associate Professorin am College of Art der Nihon University in Tokio. Internationale Einladungen zu Kongressen, Vorträgen und Workshops in verschiedenen Ländern.

1991年武蔵野美術大学造形学部空間演出デザイン学科卒業、1996年ケルンメディア芸術大学大学院視聴覚メディア学研究科修了。コンピュータから生成される視覚的景観から、イメージ・空間・身体性に重点をおいた映像空間演出デザインを展開。社会的な情報・記憶・感覚などの複合的な関係性を直感的に経験させる演出をカルチャラル・プロジェクトと称し、多彩な公共空間の映像空間演出や地域プロジェクトを実施。日本や海外において、教会、神社仏閣、川、美術館・博物館などの文化施設など、地域の歴史文化的拠点で映像空間演出を実現している。

その他、様々な美術大学でデザイン・アート教育に従事し、これまでに多摩美術大学、東京造形大学（非常勤講師）、東京藝術大学大学美術館（助教）、日本大学藝術学部（准教授）などで教鞭をとってきた。国際会議や、海外大学の特別講義やワークショップなどにも招聘されている。

Matthias Neuenhofer

マティアス・ノイエンホッファー

Matthias Neuenhofer has been researching the aesthetic potential of feedback loops by video for many years. In the tradition of abstract video art, he uses feedback processes to explore the basic principles and conditions of the technical image. His early works refrain from the use of a camera and focus on pure abstraction in the sense of a self-reflection of the medium. But Neuenhofer's approach to his artistic work has changed and expanded considerably since then. In the meantime, he also includes alienated camera shots to apply various computer algorithms to them, resulting in complex generative compositions. "St. Stallschus 2016"

After completing his studies as a master student with the video pioneer Nam June Paik at the Kunstakademie Düsseldorf, he finished his postgraduate studies at the the Academy of Media Arts Cologne (diploma 1994). Currently he teaches at the Kunstakademie Düsseldorf, where he heads the media workshop.

Matthias Neuenhofer erforscht seit vielen Jahren das ästhetische Potenzial von Feedbackschleifen mittels Video. In der Tradition der abstrakten Videokunst nutzt er Feedbackprozesse, um die Grundlagen und Bedingungen des technischen Bildes auszuloten. Seine frühen Arbeiten verzichten auf die Kamera und konzentrieren sich auf die reine Abstraktion im Sinne einer Selbstreflexion des Mediums. Doch hat sich Neuenhofers Arbeitsweise seither erheblich verändert und erweitert. So bezieht er mittlerweile auch verfremdete Kameraaufnahmen mit ein, um verschiedene Computer-algorithmen auf sie anzuwenden, so dass komplexe generative Kompositionen entstehen. "St. Stallschus 2016"

Nach dem Abschluss des Studiums bei dem Videopionier Nam June Paik als Meisterschüler, an der Kunstakademie Düsseldorf, folgte ein weiterndes Studium an der Kunsthochschule für Medien Köln (Diplom 1994). Derzeit unterrichtet er an der Kunstakademie Düsseldorf, wo er die Medienwerkstatt leitet.

デュッセルドルフ美術アカデミーにおいて、ビデオ・アートのパイオニア、ナム・ジュン・パクの元で、マイスター・シューラー（ドイツの芸術系大学で芸術家に授与される最高学位）を取得したのち、ケルンメディア芸術大学にて研究を継続（1994年修士修了）。

ノイエンホッファーが、長年に渡り研究しているのは、ビデオを介して生成されるフィードバックループの美的可能性についてである。アブストラクト・ビデオアートの伝統においては、フィードバックプロセスを使用しながら、技術から生まれるイメージの基礎と条件について探ろうとしている。初期の作品では、カメラを介在させず、媒体（メディア）自体が自己反映することで生じる純粋な抽象とは何かに焦点を当てているが、制作方法は、それ以降かなり変化し、拡張している。「St. Stallschus 2016」に見られるように、これまで様々なコンピュータアルゴリズムを適用するために、使用を控えてきたカメラショットをも取り込みながら、複雑なジェネレイティブ・コンポジションを創作している。

現在は、デュッセルドルフ美術アカデミーにて、メディアラボの責任者として、後進の指導にも当たっている。

para || axis

A spatial projection in the cooperation with

Tomoko Mukai and Matthias Neuenhofer

向井知子とマティアス・ノイエンホッファーによる映像空間演出

Exhibition / Ausstellung

St. Gertrud, Cologne, Germany / Köln, Deutschland

September 7. - 10. 2017

[The day of Cologne's monument / der Tag des Kölner Denkmals, Sep. 9. + 10.]

curated by / kuratiert von Peter Otten, organized by / veranstaltet von



展覧会

聖ゲルトルトゥ教会、ケルン市、ドイツ

2017年9月7日-10日

[9・10日は、ケルン市記念碑の日]

企画 ペーター・オッテン

主催 sanktgertrud
Kindergarten

Documentation / Dokumentation

Redaction / Redaktion

Tomoko Mukai / Matthias Neuenhofer

Assistant redaction / Assistant Redaktion

Minori Shimazaki

Advice for English translation/ Beratung für englische Übersetzung

Julian Manning

printed by / druckt von

SEIKO co.,ltd

published by / veröffentlicht von

College of Art Nihon University, Japan, May 25. 2018

記録集

編集

向井知子 / マティアス・ノイエンホッファー

編集補佐

島崎みのり

英訳アドバイス

ジュリアン・マニング

印刷

株式会社 成幸

発行

日本大学藝術学部、2018年5月25日



photography: Elya, licence: CC by wikipedia
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:St_gertrud_koeln_ostseite_mit_turm_20090911.jpg

©Tomoko Mukai + Matthias Neuenhofer, 2018

